



**Plasați acest manual în secțiunea "Prăjitor" din Manualul echipamentului dumneavoastră.  
Fabricat în exclusivitate pentru  
McDONALD'S®  
DE CĂTRE  
ANTUNES  
180 KEHOE BLVD.  
CAROL STREAM, ILLINOIS 60188, U.S.A.  
TELEFON: 1-630-784-1000  
APEL GRATUIT: 1-877-392-7854  
FAX: 1-630-784-1650  
www.antunes.com**



## CUPRINS

<b>Informații pentru proprietar.....2</b>	Instalarea cuptorului cu aburi .....6
Generale .....2	Conectarea regulatorului pentru presiunea apei .....6
Informații privind garanția .....2	Instrucțiuni de funcționare .....7
<b>Întreținere/Asistență tehnică.....2</b>	<b>Programare .....8</b>
<b>Specificații.....3</b>	Programarea cuptorului cu aburi .....8
Dimensiuni.....3	<b>Întreținere .....9</b>
Clasa electrică și configurația ștecherului .....3	Curățare zilnică.....9
<b>Informații importante privind siguranța.....4</b>	Curățare trimestrială (sau după caz).....10
<b>Instalare.....5</b>	<b>Rezolvarea problemelor.....11</b>
Dezambalare .....5	<b>Schemă de cablare.....14</b>
Configurarea echipamentului.....6	<b>Piese de schimb .....15</b>
	<b>Observații.....17</b>

### GARANȚIE LIMITATĂ

Antunes oferă cumpărătorului inițial următoarea garanție limitată pentru toate echipamentele McDonald's.

Toate componentele sunt garantate pentru defectele datorate materialelor și fabricației pentru o perioadă de doi (2) ani de la data de instalare inițială, fără a depăși 30 de luni din momentul expedierii din fabrica noastră.

Dacă orice piesă se defectează în timpul primilor doi (2) ani de la data inițială de instalare, Antunes vor plăti costurile de muncă negociate unui agent de service autorizat pentru a înlocui piesa, plus cheltuielile de călătorie până la 50 mile/80 km, 1 oră în ambele sensuri (100 mile/160km, 2 ore de călătorie dus întors).

#### EXCLUDERI DE LA GARANȚIE

- Costul instalării.
- Echipamentul care s-a deteriorat datorită transportului. Cumpărătorul trebuie să transmită reclamația direct transportatorului.
- Modificări, folosire improprie, abuz.
- Depozitare sau manipulare inadecvată.
- Întreținerea inadecvată.
- Eșec în respectarea instrucțiunilor de instalare corectă, inclusiv conectarea la rețeaua electrică.
- Reparațiile inadecvate sau neautorizate.
- Procedurile de întreținere programate așa cum se specifică în cardul dumneavoastră MRC.

- Consumabile precum folia ecranului termic.
- Orele suplimentare sau taxele de vacanță.
- Kilometrajul peste 50 mile/80 km (100 mile/160 km călătorii dus întors), sau durata călătoriei peste două (2) ore.
- Taxele de transport, taxele externe, accize, taxele municipale sau alte taxe comerciale sau de utilizare.
- Daunele indirecte precum pierderi de profit, pierderea de timp, costul reparării sau înlocuirii altor proprietăți ce sunt avariate sau orice alte daune accidentale de orice fel.

Antunes își rezervă dreptul de a modifica designul sau de a adăuga îmbunătățiri oricăroră din produsele sale. Dreptul de a aduce modificări echipamentului se datorează factorilor independenți de noi și datorită reglementărilor legislative. Modificările aduse echipamentului nu constituie o taxă de garanție. Această garanție este exclusivă și este în locul tuturor celorlalte garanții, formulate sau implicite, inclusiv orice garanție implicită de comercializare sau utilizare într-un anumit scop, fiecare dintre ele fiind anulată în mod expres. Măsurile descrise mai sus sunt exclusive și în niciun caz Antunes sau oricare dintre Diviziile sale nu vor fi responsabile pentru consecințele speciale sau daunele provocate pentru încălcarea sau întârzierea în aplicarea acestei garanții.

**Acest manual este pentru utilizarea exclusivă a licențelor și angajaților McDonald's Systems, Inc.  
© McDonald's Corporation- Toate drepturile rezervate.**

## INFORMAȚII PENTRU PROPRIETAR

### Generale

**Acest manual este produs pentru cuptorul cu aburi.**

Cuptorul cu aburi este proiectat pentru aburirea și încălzirea rapidă chiflelor. Această proiectare permite operatorului să așeze simultan chiflele pe ambele părți în cuptorul cu aburi. Apa supraîncălzită este transformată în aburi care penetrează chifla pentru a o încălzi repede și eficient.

Acest manual furnizează procedurile de funcționare, instalare și siguranță pentru cuptorul cu aburi. Recomandăm citirea acestui manual înainte de instalarea și utilizarea unității.

Acest cuptor cu aburi este fabricat din cele mai bune materiale disponibile și este asamblat pentru a întruni cele mai exigente standarde de calitate. Această unitate a fost testată în fabrică pentru a se asigura funcționarea fără probleme.

### Informații privind garanția

Vă rugăm să citiți cu atenție textul complet al garanției limitate din acest manual. Dacă unitatea ajunge deteriorată, contactați transportatorul imediat și înaintați o reclamație acestuia. Păstrați toate materialele de ambalare atunci când înaintați o reclamație. Reclamațiile pentru deteriorările din timpul transportului sunt responsabilitatea cumpărătorului și nu sunt acoperite de garanție.

## ÎNȚREȚINERE/ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Dacă aveți probleme cu instalarea sau funcționarea unității dumneavoastră, contactați Departamentul de asistență tehnică Antunes la 1-877-392-7854.

Completați informațiile de mai jos și țineți-le la îndemână atunci când sunați la agenția dumneavoastră de service autorizată pentru asistență. Numărul de serie este pe plăcuța de înregistrare plasată pe partea laterală a unității.

Cumpărată de la: \_\_\_\_\_

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Nr. modelului: \_\_\_\_\_

Nr. seriei: \_\_\_\_\_

Nr. de fabr.: \_\_\_\_\_

Consultați registrul de adrese al agenției de service ambalat cu manualul dumneavoastră și completați informațiile de mai jos:

Agenția de service autorizată

Nume: \_\_\_\_\_

Nr. telefon: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Folosiți doar piese de schimb originale în această unitate. Utilizarea altor piese de schimb decât cele furnizate de fabricant vor anula garanția. Agenția dumneavoastră de service autorizată a fost instruită de fabricant și are un stoc complet de piese de schimb pentru acest prăjitor.

Puteți contacta și fabricantul la 1-877-392-7854 (doar America de Nord) sau 630-784-1000, dacă aveți probleme în găsirea agenției dumneavoastră locale de service autorizată.

Pentru a găsi cea mai apropiată agenție de service autorizată, conectați-vă pe siteul McDonald's: [www.mcdonalds.com](http://www.mcdonalds.com) și urmați instrucțiunile de pe ecran.

### ▲ AVERTISMENT ▲

**PERICOL DE ELECTROCUTARE. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DIN ACEST MANUAL AR PUTEA DUCE LA RĂNIRI GRAVE SAU DECES.**

- Împământarea electrică este necesară pentru acest aparat.
- NU modificați ștecherul cablului de alimentare. Dacă nu se potrivește cu priza, instalați una adecvată apelând la un electrician calificat.
- NU folosiți cabluri de prelungire cu această unitate.
- verificați cu un electrician calificat dacă nu sunteți sigur că aparatul este împământat în mod adecvat.

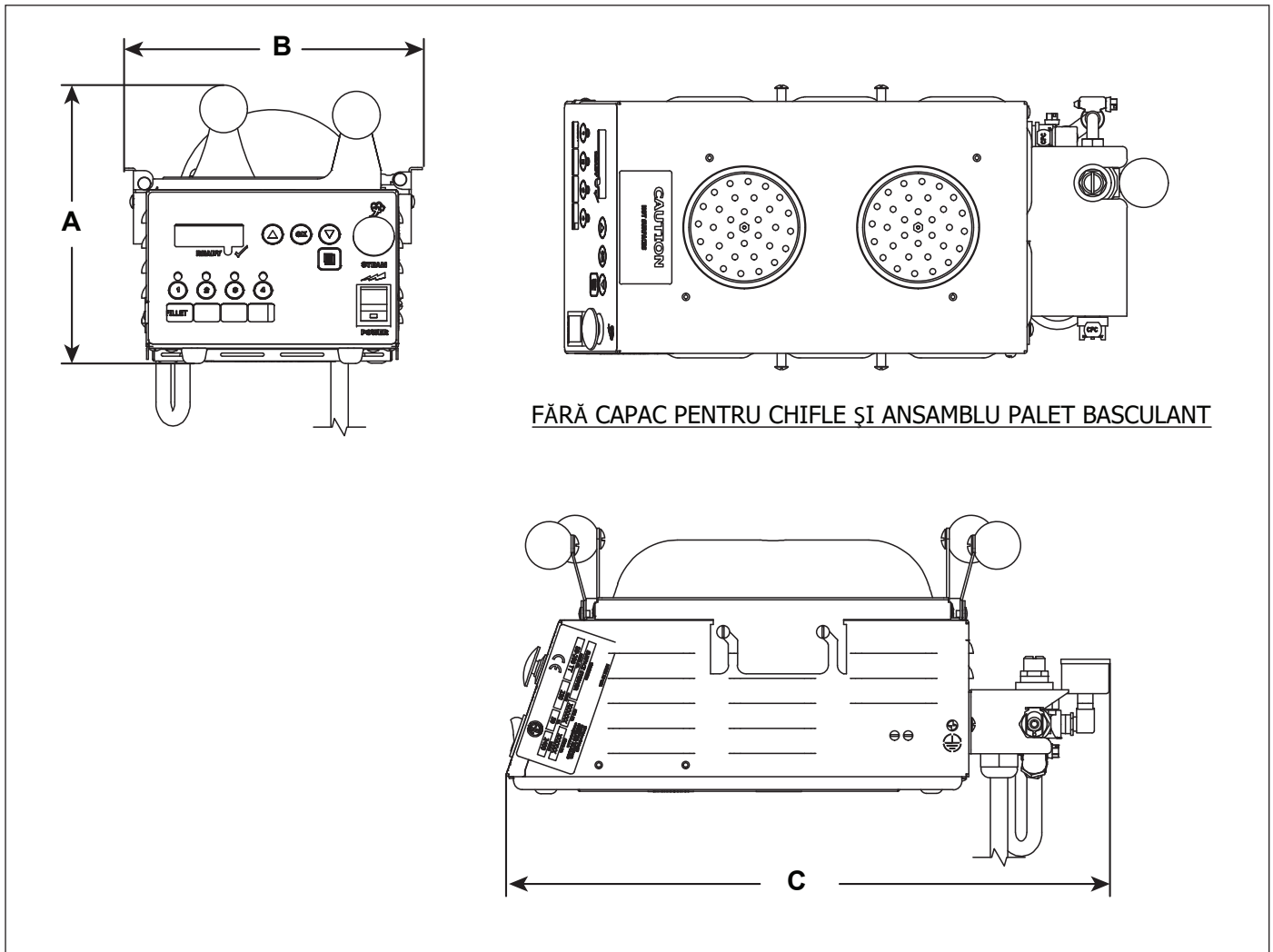
### ▲ MĂSURI DE PRECAUȚIE ▲

**Toate conectările electrice trebuie făcute în conformitate cu codurile electrice locale și orice alte coduri aplicabile.**

**IMPORTANT! Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare. Dacă unitatea își schimbă proprietarul, asigurați-vă că acest manual însoțește echipamentul.**


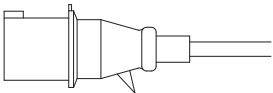
## SPECIFICAȚII

### Dimensiuni



Model & Nr. de fabr.	Lățime (A)	Adâncime (B)	Înălțime (C)
SS-200TT 9100907	8" (203 mm)	7 1/4" (184 mm)	17 3/8" (441 mm)

### Clasa electrică și configurația ștecherului

Model & Nr. de fabr.	volt	Wați	Amperi	hz	Descrierea ștecherului	Configurația ștecherului
SS-200TT 9100907	230	2400	10,4	50	IEC-309, 16 A, 250 Volți, pin & manșon. (doar ansamblu) P/N 0700437	 

## INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

În acest manual, veți descoperi următoarele cuvinte și simboluri referitoare la siguranță care indică probleme de siguranță importante pentru funcționarea sau întreținerea echipamentului.

### AVERTISMENT

**AVERTISMENT GENERAL.** Indică informații importante pentru funcționarea corectă a echipamentului. Nerespectarea acestora poate duce la deteriorarea echipamentului și/sau vătămări corporale grave sau deces.

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

**MĂSURI DE PRECAUȚIE GENERALE.** Indică informații importante pentru funcționarea corectă a echipamentului. Nerespectarea acestora poate duce la deteriorarea echipamentului.

În plus față de avertismentele și măsurile de precauție din acest manual, utilizați următoarele îndrumări pentru funcționarea în siguranță a unității:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea echipamentului.
- Pentru siguranța dumneavoastră, echipamentul este dotat cu un conector de cablu cu împământare adecvat. NU încercați să dezactivați conectorul cu împământare.
- Instalați sau poziționați echipamentul doar în scopul utilizării sale așa cum se descrie în acest manual. NU utilizați substanțe chimice corozive în acest echipament.
- NU puneți în funcțiune acest echipament dacă are un cablu sau o priză deteriorată, dacă nu funcționează corect, dacă a fost deteriorat sau dacă a căzut.
- Întreținerea acestui echipament trebuie efectuată doar de personal calificat. Contactați cea mai apropiată agenție de service autorizată pentru reglări sau reparații.
- NU blocați și nu acoperiți deschizăturile unității.
- NU introduceți cablul sau priza în apă.
- Feriți cablul de suprafețele încălzite.
- NU lăsați cablul să atârne deasupra marginii mesei sau teșghelei.
- NU curățați unitatea cu un jet de apă.
- NU introduceți unitatea în dezinfectant SolidSense sau apă.

### AVERTISMENT

**AVERTISMENT PRIVIND CONECTAREA ELECTRICĂ** Indică informațiile referitoare la pericolele posibile de electrocutare. Nerespectarea acestora poate duce la deteriorarea echipamentului și/sau vătămări corporale grave sau deces.

### AVERTISMENT

**AVERTISMENT PRIVIND SUPRAFEȚELE FIERBINȚI.** Indică informațiile importante pentru manipularea pieselor și echipamentului. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări corporale.

Următoarele avertismente și măsuri de precauție apar în acest manual și trebuie respectate cu strictețe.

- Închideți alimentarea, deconectați sursa de alimentare și lăsați unitatea să se răcească înainte de efectuarea oricărui service sau întreținere.
- Procedurile din acest capitol pot include utilizarea produselor chimice. Aceste produse chimice vor fi evidențiate cu litere îngroșate urmate de abrevierea **hCS** (Standardul de comunicare a pericolelor - HCS). Consultați Manualul standardului de comunicare a pericolelor pentru Fișele tehnice de securitate adecvate (MSDS).
- Echipamentul trebuie împământat conform codurilor electrice locale pentru a preveni posibilitatea de electrocutare. Este nevoie de o priză cu împământare cu linii electrice separate protejate de siguranțe sau un disjuncteur din clasa adecvată.

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

**Toate conectările electrice trebuie făcute în conformitate cu codurile electrice locale și orice alte coduri aplicabile.**

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și instruire, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite pentru utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## INSTALARE

### Dezambalare

1. Scoateți unitatea și toate materialele de ambalare din cutia de transport. Cutia principală ar trebui să conțină:
  - Unitatea cuptorului cu aburi (figura 1)
  - Regulator apă
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și protecție din jurul unității și pieselor.

**OBSERVAȚIE:** Dacă lipsesc piese sau dacă sunt deteriorate, contactați Departamentul de asistență tehnică Antunes IMEDIAT la 1-877-392-7854 (America de Nord) sau 630-784-1000.

3. Înlăturați și spălați sita din plasă în chiuveta cu trei compartimente și lăsați unitatea să se usuce la aer.
4. Ștergeți unitatea cu o cârpă umedă curată și lăsați-o să se usuce la aer.
5. Reinstalați sita din plasă.

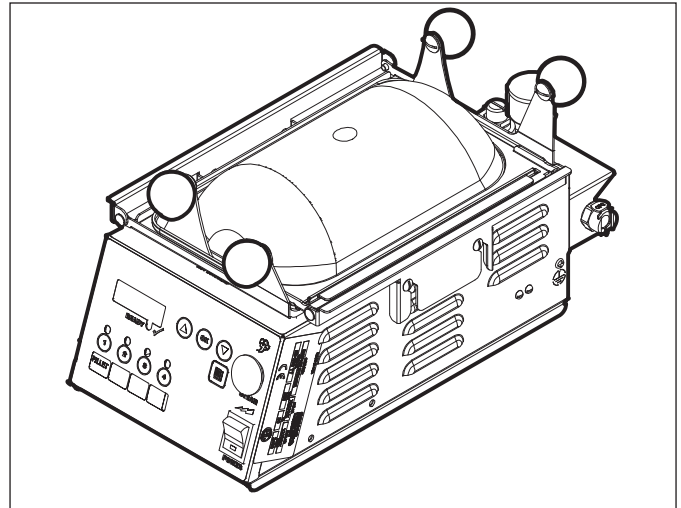


figura 1. Cuptor cu aburi SS-200TT

### ⚠ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠

Acest echipament trebuie instalat pentru a corespunde codului de bază privind instalațiile sanitare al Reprezentanților din construcții și Administratorii codului, Inc. (BOCA) și Manualului de salubritate pentru serviciile alimentare al Administrației Alimentelor și Medicamentelor (f DA).

### AVERTISMENT

Pentru înlocuirea cablului de alimentare, folosiți atașamentul tip Y furnizat de fabricant și cablul pregătit special. Trebuie înlocuit de către fabricant, agentul său de întreținere sau o persoană calificată pentru a evita un accident.

### ⚠ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠

Toate conectările electrice trebuie făcute în conformitate cu codurile electrice locale și orice alte coduri aplicabile.

## INSTALARE (continuare)

### Configurarea echipamentului

Atunci când puneți cuptorul cu aburi în funcțiune, fiți atenți la următoarele îndrumări.

- Asigurați-vă că alimentarea este oprită și că unitatea este la temperatura camerei.
- NU blocați și nu acoperiți deschizăturile unității.
- NU introduceți cablul sau ștecherul în apă.
- Feriți cablul de suprafețele fierbinți.
- NU lăsați cablul să atârne deasupra marginii mesei sau teighelei.

### Instalarea cuptorului cu aburi

1. Asigurați-vă că amplasați cuptorul cu aburi pe suprafața de pregătire astfel încât capacul pentru chifle și paletul basculant se deschid în direcția fluxului de pregătire al mâncării.
2. Asigurați-vă că voltajul liniilor electrice corespunde voltajului unității menționat pe eticheta cu specificații a unității și pe eticheta cablului de alimentare.
3. Conectați cablul de alimentare la priza adecvată.

**OBSERVAȚIE:** Aranjați cablul de alimentare într-un mod sigur astfel încât nu fie în drum. Asigurați-vă că acest cablu de alimentare este departe de carcasa unității pentru a evita deteriorări.

### Conectarea regulatorului pentru presiunea apei

Cuptorul cu aburi necesită utilizarea unui regulator pentru presiunea apei (inclusiv) setat la 10 PSI. Uurmați acești pași pentru a instala regulatorul pentru presiunea apei.

**OBSERVAȚIE:** Apa absorbită este controlată printr-o ventil solenoid închis în mod normal (NC), plasat în interiorul carcasei electrice a cuptorului cu aburi.

#### ⚠ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠

Presiunea liniei de intrare trebuie să fie între 20 PSI (137 kPa) și 35 PSI (241 kPa). Regulatorul pentru presiunea apei trebuie să fie setat la 10 PSI (69 kPa). Presiunea ridicată a apei poate determina un randament scăzut sau inundație. Se recomandă utilizarea osmozei inverse a apei pentru un randament mai bun al unității și pentru o PM redusă.

#### ⚠ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠

NU reutilizați garnituri vechi cu unitatea SS-200. Folosiți doar garnituri noi cu această unitate. Garniturile nu sunt furnizate cu unitatea.

1. Închideți robinetul de apă (nu este furnizat) care alimentează unitatea cu apă.
2. Conectați sursa de apă la racordul de decuplare rapidă cel mai apropiat de robinet.
3. Deschideți robinetul de apă.
4. Țineți celălalt racord de decuplare rapidă peste o găleată, apoi apăsați și țineți vârful alb din plastic până când există un flux bun, constant de apă. Astfel, aerul va fi eliminat din linie.
5. Eliberați vârful din plastic alb și verificați presiunea pe regulatorul pentru presiunea apei. Ar trebui să indice 10 PSI.
  - a.) Dacă indică mai puțin, măriți presiunea apei prin slăbirea contrapiuliței și prin răsucirea butonului în sensul acelor de ceas.
  - b.) Dacă indică mai mult, micșorați presiunea apei prin slăbirea contrapiuliței și prin răsucirea butonului în sens contrar acelor de ceas.

**OBSERVAȚIE:** Atunci când reglați butonul, trebuie să eliberați presiunea existentă apăsând vârful alb din plastic pe bușca racordului de decuplare rapidă timp de 3 secunde. Regulatorul pentru presiunea apei va indica noua presiune.

6. Când regulatorul indică 10 PSI, securizați contrapiulița pentru a o închide.
7. Împingeți bușca racordului de decuplare rapidă în fittingul de pe unitate până când se angrenează sonor.

## FUNCȚIONARE

### Instrucțiuni de funcționare

1. Porniți unitatea și lăsați-o să se încălzească.

**OBSERVAȚIE:** Afișajul indică "LO" până când temperatura de funcționare presetată este atinsă. Când unitatea se încălzește, se afișează intervalul de timp.

2. Atunci când unitatea este gata, selectați canalul de aburi dorit apăsând pe butonul corespunzător aceluși canal.
3. Deschideți capacul pentru chifle și plasați partea tăiată a feliiei superioare a chiflei în jos pe paletul basculant. Închideți capacul pentru chifle.
4. Apăsăți butonul **Activare** (Activare) pentru a începe un ciclu de aburire. Afișajul cronometrează până la zero și un semnal sonor semnalează sfârșitul ciclului.

**OBSERVAȚIE:** Nu se poate începe un ciclu nou până nu se oprește semnalul sonor. Pentru a regla numărul de repetări ale semnalului sonor, consultați secțiunea "Programare" din acest manual.

4. Deschideți capacul pentru chifle și ridicați paletul basculant pentru a înlătura chiflele din zona de abur.
5. Completați sandvișul.

### ⚠ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠

Chiflele vor fi fierbinți după aburire! Ridicați paletul basculant pentru a înlătura chiflele. f olosiți măsuri de precauție pentru evita arsurile.

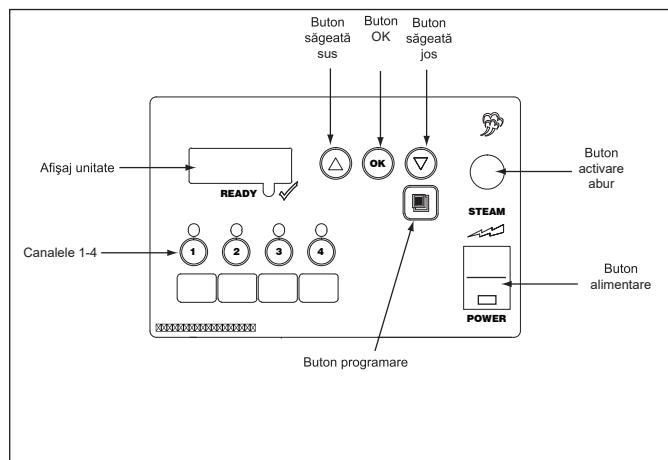
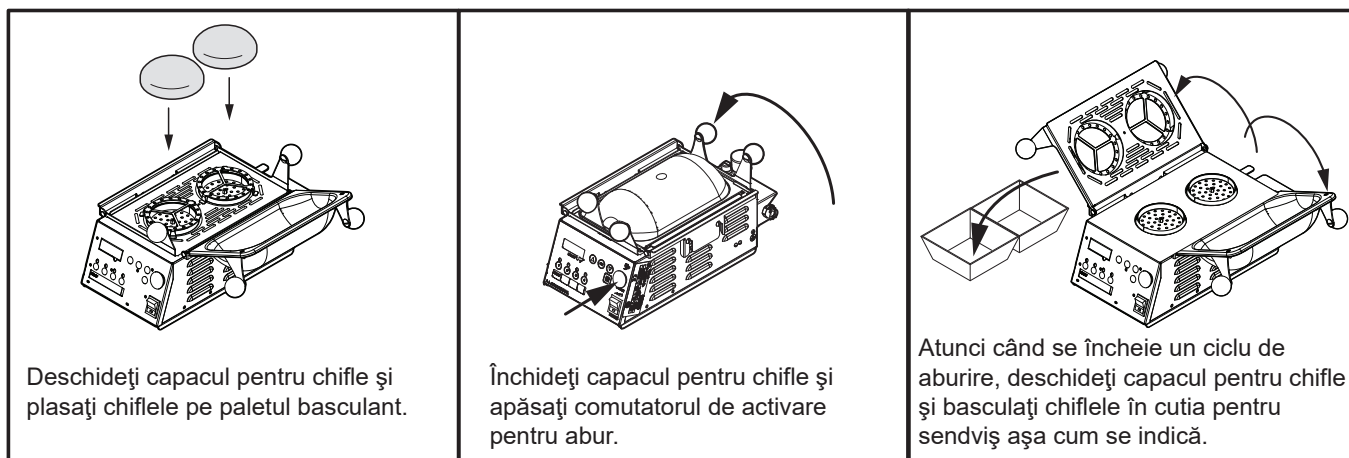


Figura 2. vizualizare panou de comandă principal

**OBSERVAȚIE:** Cuptorul cu aburi revine la canalul programului implicit #1 (consultați figura 3) după completarea unui ciclu de aburire. De exemplu, dacă rulați un ciclu de aburire pe canalul 4, cuptorul cu aburi revine la canalul 1 după completarea ciclului de aburire.



Deschideți capacul pentru chifle și plasați chiflele pe paletul basculant.

Închideți capacul pentru chifle și apăsați comutatorul de activare pentru abur.

Atunci când se încheie un ciclu de aburire, deschideți capacul pentru chifle și basculați chiflele în cutia pentru sandviș așa cum se indică.

Figura 3. Aburirea chiflelor

## PROGRAMARE

### Programarea cuptorului cu aburi

1. Apăsăți și mențineți butonul **PROGRAM** (Programare) până când mesajul "CYC" este afișat (figura 5.), apoi eliberați butonul **Program** (Programare).
2. Apăsăți butonul **OK**. Unitatea afișează intervalul de timp programat în mod curent.
3. Apăsăți butoanele săgeți **UP** (SUS) sau **DOWN** (JOS) pentru a mări sau micșora intervalul de timp în trepte de o secundă (de la 1 la 60). Eliberați toate butoanele la setarea dorită. Apoi apăsați butonul **PROGRAM** (Programare) pentru a salva modificările.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a salva modificările programării, asigurați-vă că apăsați butonul **PROGRAM** (Programare) (figura 5) imediat ce sunt efectuate modificările.

**OBSERVAȚIE:** În timpul modului programare, afișajul revine la modul funcționare după 5 secunde de inactivitate.

4. Pentru a programa valorile listate în tabelul 1, repetați pasul 1, dar apăsați **UP** (SUS) până când valoarea dorită este afișată. Apoi apăsați **OK** și folosiți săgețile **UP** (SUS) sau **DOWN** (JOS) pentru reglare. Apăsăți butonul **PROGRAM** (Programare) pentru a salva modificările, apăsați butoanele săgeților **UP** (SUS) sau **DOWN** (JOS) pentru a trece la următoarea valoare (tabel 1).

Tabelul 1 descrie caracteristicile programabile și parametrii cuptorului cu aburi: Toate canalele de aburire sunt programate cu aceste valori implicite în fabrică.

#### valori implicite

valoare	Descriere	valori implicite
<b>CYC</b>	Lungimea ciclului de aburire în secunde. Intervalele disponibile sunt de la 1 la 60 de secunde reglabile în trepte de 1 secundă.	12 secunde
<b>Doza de injecție</b>	Reglează volumul de apă injectat la fiecare deschidere a ventilului solenoid. O valoare mai mare înseamnă mai multă apă; o valoare mai scăzută înseamnă mai puțină apă. Intervalele disponibile sunt de la 0,05 la 1,00 secundă reglabile în trepte de 0,05 secunde.	0,20
<b>Interval</b>	Interval - timpul dintre injecțiile cu apă. Intervalele disponibile sunt de la 0 la 10 secunde în trepte de 1 secundă.	4
<b>SETP (VALOARE DE REF ERINȚĂ)</b>	Valoarea de referință al temperaturii unității. Intervalele disponibile sunt de la 350 F (176°C) până la 400°F (204°C). Trepte 1	400
<b>RPT (Repetare)</b>	Repetare - numărul de repetări ale semnalului sonor la închiderea unui ciclu de aburire (de la 1 la 255). Trepte 1	2
<b>DEGf /DEGC (Grade f /Grade C)</b>	Permite utilizatorului să selecteze dacă unitatea afișează temperaturi în grade Fahrenheit sau Celsius.	DEG F (Grade F)

Tabelul 1. Caracteristici programabile

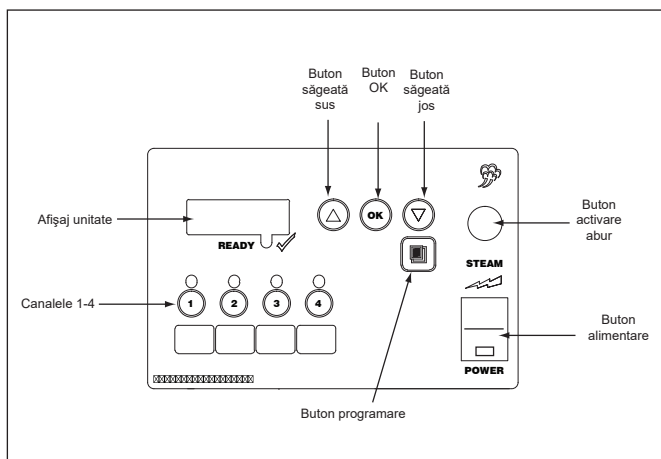


Figura 4. vizualizare panou de comandă principal

### Resetările fabricantului

Urmați acești pași pentru a restaura sistemul la configurația presetată de fabricație

1. Închideți comutatorul de alimentare.
2. Apăsăți și mențineți simultan butoanele săgeților **UP** (SUS) și **DOWN** (JOS) și deschideți comutatorul de alimentare.
3. Eliberați butoanele doar după 3 secunde.

### Temperatura generatorului

Pentru a vizualiza temperatura reală pentru generatoarele frontale, apăsați și mențineți apăsat butonul săgeată **UP** (SUS).

Pentru a vizualiza temperatura reală pentru generatoarele posterioare, apăsați și mențineți apăsat butonul săgeată **DOWN** (JOS).



## ÎNTREȚINERE

### ⚠️ AVERTISMENT ⚠️

Închideți alimentarea, deconectați cablul de alimentare și lăsați unitatea să se răcească înainte de a realiza orice operațiuni de service sau întreținere.

### Curățare zilnică

1. **Opriti unitatea.** Răsuciți comutatorul de alimentare al cuptorului în poziția oprit. Deconectați cablul de alimentare din priză. Lăsați unitatea să se răcească timp de 30 minute.

**OBSERVAȚIE:** Curățarea zilnică trebuie efectuată după închidere sau în timpul meniului mic dejun (pentru restaurantele non stop).

2. **Curățați capacele pentru chifle.** Deschideți capacele pentru chifle. Curățați ambele părți ale capacei pentru chifle cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Ștergeți capacele pentru chifle cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu soluție dezinfectantă SolidSense.

**OBSERVAȚIE:** NU folosiți folii anti-zgâriere sau perii cu aburi pe piesele din plastic.

3. **Curățați paletul basculant.** Deschideți paletul basculant. Curățați ambele părți ale paletului basculant cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Ștergeți paletul basculant cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu soluție dezinfectantă SolidSense. Dacă este necesar, utilizați o folie anti-zgâriere pentru a curăța paletul basculant.
4. **Înlăturați și curățați folia ecranului termic.** Înlăturați folia ecranului termic. Curățați ambele părți ale foliei cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Apoi, ștergeți folia ecranului termic cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu soluție dezinfectantă SolidSense. Repetați acest pas și pe cealaltă parte a foliei ecranului termic.

### ⚠️ MĂSURI DE PRECAUȚIE ⚠️

Curățați generatoarele de abur doar cu un prosop de hârtie umed. NU folosiți prosoape murdare sau uleioase.

5. **Curățați generatoarele și pulverizatoarele de abur.** Puneți mănuși din neopren. Înlăturați pulverizatoarele. Curățați generatoarele de abur cu un prosop de hârtie înmuiat în apă. Asigurați-vă că toate firimiturile și semințele sunt înlăturate din generatoare. Curățați pulverizatoarele cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Ștergeți pulverizatoarele cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu soluție dezinfectantă SolidSense.

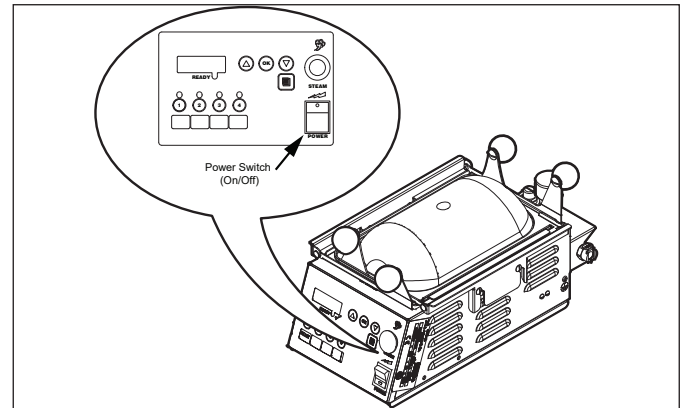


Figura 5. Panoul de comandă și comutatorul de alimentare.

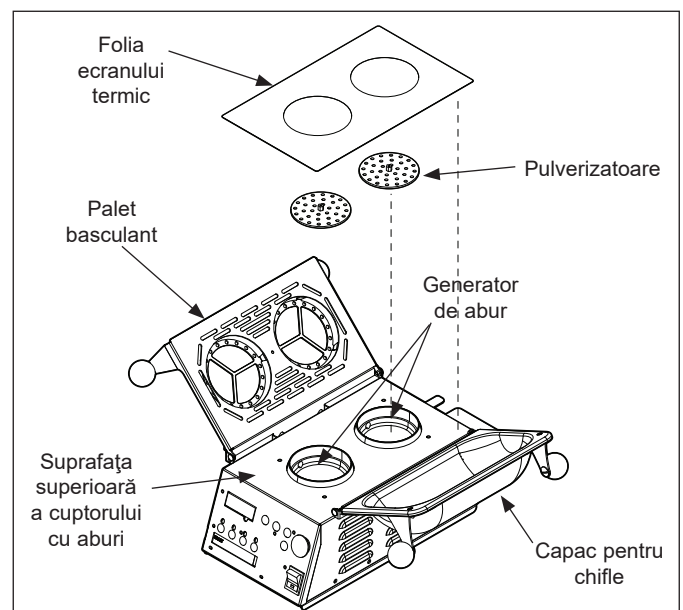


Figura 6. Curățarea cuptorului cu aburi

6. **Curățați suprafața superioară a cuptorului cu aburi.** Ștergeți suprafața superioară a cuptorului cu aburi cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Ștergeți suprafața superioară a cuptorului cu aburi cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu dezinfectant SolidSense.
7. **Curățați exteriorul cuptorului cu aburi.** Curățați întregul exterior al cuptorului cu aburi cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu EXCEED. Curățați întregul exterior al cuptorului cu aburi cu un prosop dezinfectat și curat, pulverizat cu dezinfectant SolidSense.
8. **Instalați folia ecranului termic și pulverizatoarele.** Plasați folia ecranului termic deasupra cuptorului cu aburi inversând părțile. Plasați pulverizatoarele în generatoarele de abur.
9. **Închideți paletul basculant și capacele pentru chifle.** Închideți paletul basculant și capacele pentru chifle.

## ÎNTREȚINERE (continuare)

### RECUPERARE RAPIDĂ PENTRU EMISIE DE ABUR SLABĂ

Modelul SS-200 folosește un generator deschis de încălzire/ abur. Apa pulverizată pe suprafața generatorului se transformă instantaneu în abur, dar mineralele din apă rămân pe suprafața generatorului. O cantitate mică de depozite minerale este necesară pentru o funcționare adecvată, dar depozite excesive provoacă un randament scăzut de abur și umezeală excesivă care în cele din urmă va stânjeni acțiunea aburului.

Dacă unitatea nu produce abur în mod corect, urmați această procedură pentru a îmbunătăți calitatea aburului.

1. Turnați 59 ml (2 uncii) de apă de la robinet într-o ceașcă de băut curată.
2. Turnați apa în ambele generatoare de abur și lăsați-o să fiarbă.

### OBSERVAȚIE: Dacă este necesar, repetați pașii 1 și 2 de câteva ori.

Această operație va produce un strat subțire de minerale pe generatorul de abur.

### Curățare trimestrială (sau după caz)

Verificați cuptorul de aburi pentru a vă asigura că generatoarele sunt uscate și că unitatea funcționează corect. În timp, scurgeri de produs pot stânjeni aburirea. Urmăriți acești pași pentru a fi siguri de funcționarea corectă a cuptorului cu aburi.

1. **Verificați funcționarea corectă.** Porniți unitatea și lăsați-o să se încălzească. Aburiți 2 sau 4 chifle. Dacă unitatea aburește chiflele corect, nu este nevoie să continuați. Dacă chiflele nu sunt aburite corect, continuați cu această procedură.
2. Opriți unitatea. Răsuciți comutatorul de alimentare al cuptorului în poziția oprit. Deconectați cablul de alimentare din priză. Lăsați cuptorul cu aburi să se răcească cel puțin 30 de minute.
3. **Deschideți capacele pentru chifle, paletul basculant, și înlăturați folia ecranului termic.** Deschideți capacele pentru chifle și paletul basculant. Înlăturați folia ecranului termic. Înlocuiți folia ecranului termic dacă este uzată.
4. **Ștergeți generatoarele de abur.** Puneți mănuși din neopren. Înlăturați pulverizatoarele. Ștergeți generatoarele de abur cu un prosop de hârtie înmuiat în apă. Asigurați-vă că toate firimiturile și semințele sunt înlăturate din generatorul de aburi.
5. **Porniți aparatul.** Conectați cablul de alimentare la priză. Porniți unitatea și lăsați-o să se încălzească.
6. **Condiționați generatoarele de abur dacă sunt prea argintii.** Umpleți o ceașcă de băut curată sau orice recipient curat cu apă de la robinet. Puneți-vă mănuși de neopren și turnați cu grijă o cantitate mică de apă în generatoarele de abur. Lăsați apa să se vaporizeze. Nu apăsați niciun buton. Repetați acest pas după caz.

**OBSERVAȚIE:** Apa se încălzește rapid până se vaporizează. Acționați cu prudență.

7. **Testați unitatea.** Apăsați butonul activare pentru a începe un ciclu de aburire. Dacă unitatea nu produce abur în mod corect, repetați pașii 6 și 7. Dacă unitatea nu produce încă abur în mod corect, contactați agenția dumneavoastră autorizată de service. Opriți unitatea atunci când nu mai este apă în generatoarele de abur.
8. **Opriți unitatea.** Opriți unitatea atunci când nu mai este apă în generatoarele de abur.

**OBSERVAȚIE:** După condiționare, generatoarele de abur vor fi acoperite de un strat subțire de minerale. Acesta este necesar pentru o aburire corectă.

9. **Ștergeți unitatea.** Puneți mănuși din neopren. Ștergeți partea superioară a cuptorului de aburi și tot exteriorul unității cu un prosop dezinfectat cu un ou,
10. **Instalați folia ecranului termic și pulverizatoarele.** Plasați folia ecranului termic deasupra cuptorului cu aburi inversând părțile. Plasați pulverizatoarele în generatoarele de abur.
11. **Închideți paletul basculant și capacele pentru chifle.** Închideți paletul basculant și capacele pentru chifle.

### CURĂȚAREA ȚEVILOR DE ADMISIE APĂ

Urmăriți această procedură ori de câte ori este necesar când țevile de admisie apă se înfundă.

1. Când unitatea este rece, inserați o agrafă de hârtie îndreptată în deschizătura țevii de admisie apă la o adâncime de 1 1/2 inci (figura 7).
2. Porniți unitatea și lăsați-o să se încălzească.
3. Rulați două sau trei cicluri de aburire pentru a elimina obstrucțiile din țeavă.
4. Repetați pașii 1-3 dacă este necesar.

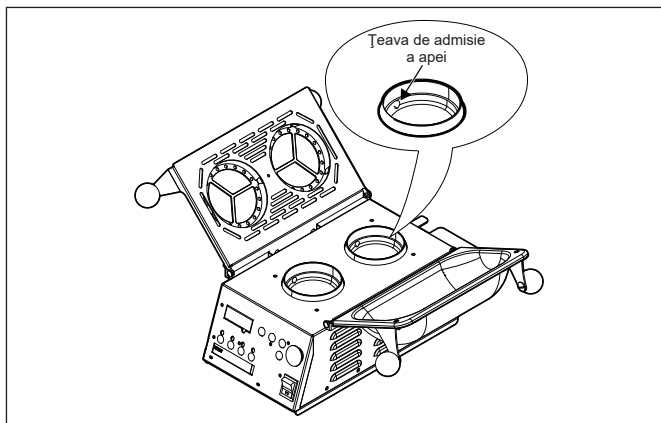


Figura 7. Țeava de admisie a apei

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

### ⚠️ AVERTISMENT ⚠️

Pentru a evita vătăările corporale și/sau deteriorarea unității, inspecțiile, testele și reparațiile echipamentului electric trebuie efectuate doar de personal calificat. Unitatea trebuie să fie deconectată atunci când se fac operații de service, cu excepția cazului în care sunt necesare teste electrice.

Dacă pașii enumerați în secțiunea "Rezolvarea problemelor" nu rezolvă problema mașinii dumneavoastră, contactați o agenție de service autorizată pentru asistență suplimentară sau service.

Problemă	Cauză posibilă	A acțiune corectivă
Afișajul panoului de comandă este blank (comutatorul de alimentare este în poziția pornit, dar lumina indicatoare este închisă).	Cablul de alimentare nu este conectat în mod corect.	Conectați cablul de alimentare la priza adecvată.
	Cablul de alimentare și/sau ștecherul electric este deteriorat.	Inspectați cablurile electrice, ștecherul și priza de curent.
	Disjunctorul din panoul electric principal este închis sau declanșat.	Resetați disjunctorul. Contactați persoana de întreținere sau agenția de service autorizată dacă se declanșează iar.
	Comutatorul de alimentare este nefuncțional.	Contactați persoana de întreținere sau agenția de service autorizată.
<b>Unitatea nu se încălzește</b> (comutatorul de alimentare este în poziția pornit și lumina indicatoare este aprinsă).	Termostatul limitei superioare este blocat sau nefuncțional.	Contactați persoana de întreținere sau agenția de service autorizată.
	Releul stării solide este nefuncțional.	
	Termocupla este nefuncțională.	
	Panoul de comandă principal este nefuncțional.	
	Generatorul de abur este nefuncțional.	
Disjunctorul din panoul electric principal se declanșează.	Cablu de alimentare, ștecher sau priză deteriorată sau o conectare slabă sau defectarea unei componente interne.	Contactați persoana dumneavoastră de întreținere sau agenția de service autorizată dacă această situație se repetă.
	Disjunctorul este supraîncărcat.	
Scurgeri de apă în interiorul carcasei electrice.	Scurgeri prin porii furtunurilor de cauciuc.	Înlocuiți furtunurile.
	Țevile liniei de apă și/sau fittingurile sunt deteriorate sau slăbite.	Strângeți sau înlocuiți țevile și/sau fittingurile.
Scurgeri de apă la regulatorul pentru presiunea apei.	Inelele de etanșare sunt deteriorate.	Înlocuiți inelele de etanșare.
Mesajul "hi" apare pe afișaj.	Dacă acest mesaj apare în timpul utilizării intense, unitatea nu primește destulă presiune.	Verificați și reglați regulatorul pentru presiunea apei la 10 PSI și reprogramați valorile revenind la setările fabricantului. Consultați "Resetările fabricantului".
	Linii de apă interne ciupite/răsucite sau țeava de injecție înfundată.	Releul stării solide nefuncțional.
	Releul stării solide e nefuncțional.	Contactați persoana de întreținere sau agenția de service autorizată.
	Panoul de comandă principal e nefuncțional.	

## REZOLVARE PROBLEME (continuare)

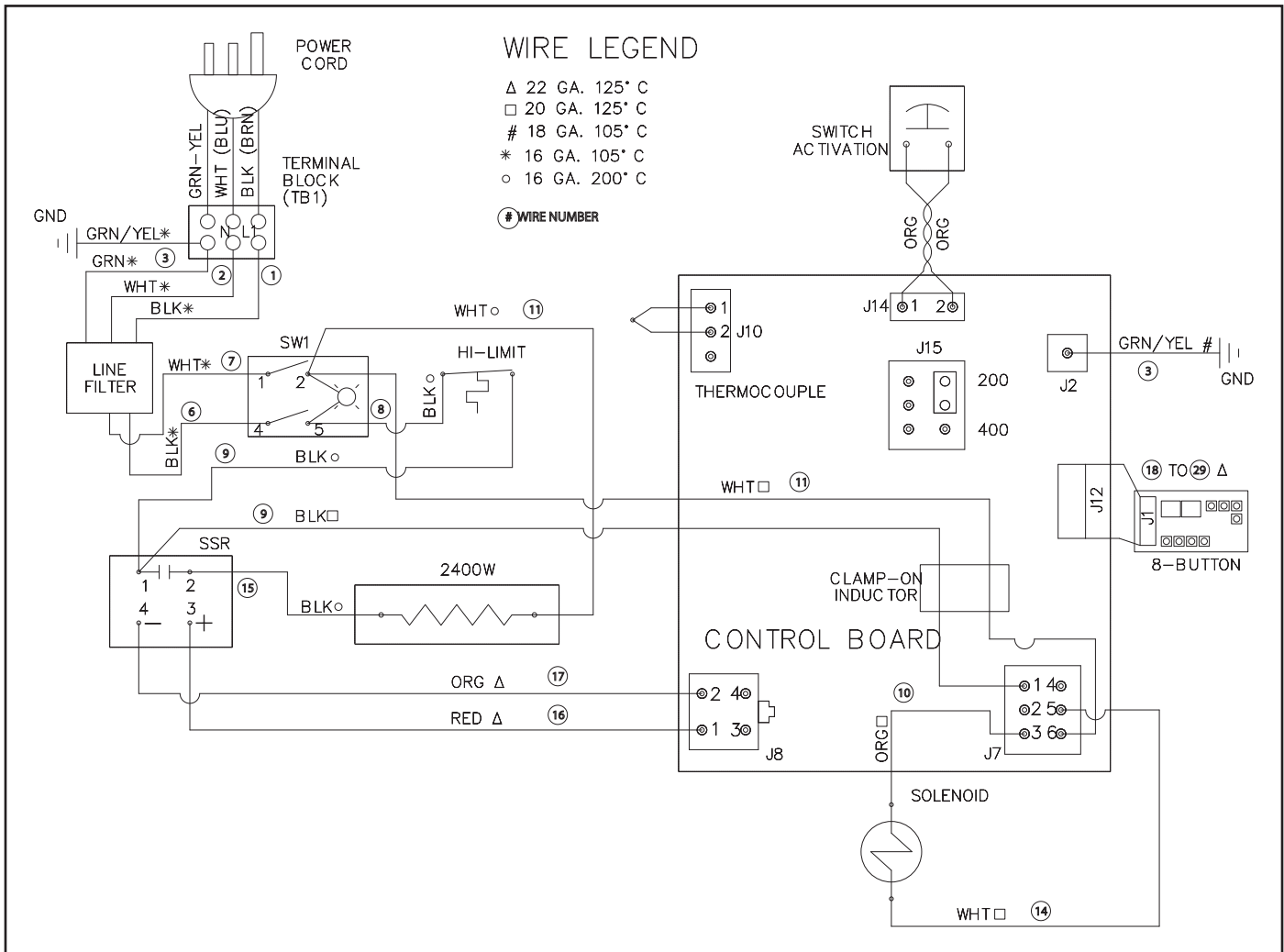
Problemă	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
Unitatea se încălzește, dar nu produce abur sau produce prea puțin și/sau produsul necesită mai mult abur decât de obicei.	Robinetul liniei de apă este închis.	Verificați dacă robinetul liniei de apă este deschis.
	Țeava pentru injecția apei este blocată.	Verificați și curățați țeava de injecție așa cum este descris în secțiunea "Întreținere" din acest manual.
	Fitingurile pentru decuplarea rapidă nu sunt angajate angrenate complet la regulatorul pentru presiunea apei.	Înlăturați și reangrenați trainic fittingurile pentru decuplarea rapidă până când se angrenează sonor. Înlocuiți dacă este deteriorat.
	Presiunea apei scăzută sau inexistentă în linia de apă.	Dacă presiunea este scăzută, contactați persoana dumneavoastră de întreținere sau instalatorul. Verificați linia apei absorbite pentru presiunea apei.
	Presiunea apei este inadecvată în unitate.	Verificați că regulatorul pentru presiunea apei este instalat și setat la 10 PSI.
	Unitatea nu este curățată corect (zilnic/lunar).	Curățați unitatea zilnic și lunar așa cum este descris în secțiunea "Întreținere" din acest manual.
	Programarea și/sau valorile <b>ShOT</b> (Doza de injecție), <b>Intr</b> (Interval) au fost reglate/modificate incorect.	Reprogramați valorile <b>ShOT</b> (Doza de injecție), <b>Intr</b> (Interval) cum este descris în secțiunea Programare din acest manual. Consultați "Resetările fabricantului".
	Depozite insuficiente sau excesive de calciu/minerale pe suprafața generatorului.	Verificați că un strat subțire de depozite de calciu/minerale este prezent pe suprafața generatorului. Consultați secțiunea "Întreținere" din acest manual.
	Suprafața generatorului este neacoperită (urmele de depozite minerale sunt puține sau lipsesc).	Suprafața generatorului trebuie să aibă un strat subțire de depozite de calciu/minerale pentru o aburire corectă. Consultați secțiunea "Întreținere" din acest manual.
	Furtunurile interne din cauciuc sunt ciupite sau răsucite.	Îndreptați și re poziționați furtunurile din cauciuc.
	Pulverizatoarele generatorului lipsesc.	Instalați pulverizatoarele generatorului sau înlocuiți-le dacă lipsesc.
Temperatura suprafeței generatorului este prea scăzută.	Verificați că temperatura de referință a generatorului este 400°F (204°C). Consultați "Resetările fabricantului".	
Mesajul "Lo" apare pe afișaj în timpul funcționării.	Presiunea apei este prea ridicată și/sau în afara intervalului.	Reglați presiunea apei la 10 PSI și reprogramați valorile revenind la setările fabricantului.
	Presiunea este normală timp de câteva minute în timpul perioadei de încălzire.	Așteptați 10 minute. Dacă mesajul <b>Lo</b> este afișat, reglați presiunea apei la 10 PSI și reprogramați valorile revenind la setările fabricantului. Consultați "Resetările fabricantului". Dacă mesajul <b>Lo</b> continuă să fie afișat, contactați persoana dumneavoastră de întreținere sau Agenția de service autorizată pentru service.
Mesajul "hOT" apare pe afișaj în timpul funcționării.	Temperatura din interiorul compartimentului electric este peste 160°F (71°C).	Asigurați-vă că există un flux de aer suficient în jurul unității. Reamplasați unitatea dacă este necesar.
		Verificați dacă izolarea și ecranul termic sunt instalate corect în jurul generatoarelor de căldură/abur (elementele 22 și 15 în secțiunea "Piese de schimb").
Mesajul "OPEN" (DESCHIS) apare pe afișaj în timpul funcționării.	Termocupla frontală și/sau posterioară este deconectată sau deschisă.	Contactați persoana dumneavoastră de întreținere sau agenția de service autorizată dacă această situație se repetă.
	Panoul de comandă principal e defect.	

**REZOLVARE PROBLEME (continuare)**

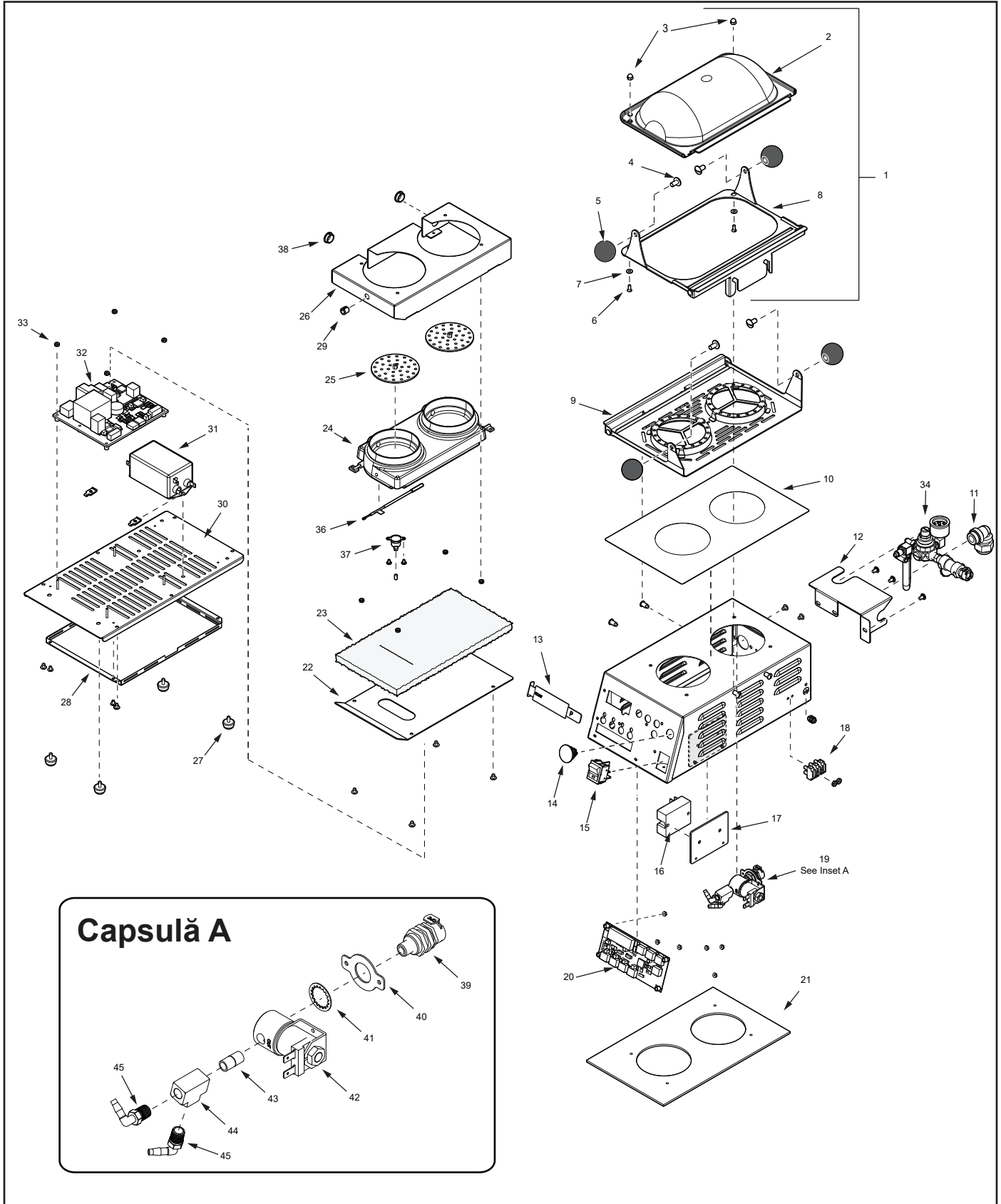
<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Acțiune corectivă</b>
Condensare excesivă în compartimentul pentru mâncare.	Presiunea apei este prea ridicată.	Verificați că regulatorul pentru presiunea apei este setat la 10 PSI. Reglați în mod corespunzător.
	Programarea și/sau valorile SHOT (Doza de injecție) și Inr (Interval) au fost reglat incorect (doar pentru modelele cu cronometru).	Reprogramați valorile <b>ShOT</b> (Doza de injecție) și <b>h2O</b> așa cum este descris în secțiunea "Programare" din acest manual și reveniți la setările fabricantului. Consultați "Resetările fabricantului".
Un surplus de abur este emis prin partea frontală sau părțile laterale ale cuptorului cu aburi.	Capacele pentru chifle sunt uzate sau deteriorate.	Înlocuiți capacele pentru chifle.
Suprafața generatorului de abur se inundă (se acoperă cu excesul de apă).	Regulatorul pentru presiunea apei este defect sau nu este instalat în mod adecvat.	Verificați că regulatorul pentru presiunea apei este instalat și setat la 10 PSI. Reglați-l în mod corespunzător sau înlocuiți-l.
	Programarea și/sau valoarea <b>ShO</b> a fost reglată sau modificată necorespunzător.	Reprogramați panoul de comandă cu setările recomandate. Consultați secțiunea "Programare" din acest manual. Consultați "Resetările fabricantului".
	Ventilul solenoid prezintă scurgeri datorită depozitelor blocate în interiorul pistonului.	Încercați să spălați depozitele din ventil prin punerea funcționării unității pe un număr de cicluri și apoi lăsați-o în mod repaus. Dacă unitatea continuă să prezinte scurgeri, dezasamblați ventilul solenoid și curățați pistonul. Reasamblați unitatea și testați-o din nou. Dacă tot există scurgeri, înlocuiți ventilul solenoid. Contactați persoana dumneavoastră de întreținere sau Agenția de service autorizată.
	Pompa de apă și/sau valvele sale de verificare sunt înfundate sau deteriorate.	Verificați dacă filtrul este instalat în rezervorul cu apă. Dezasamblați și curățați pompa. Înlocuiți valvele de verificare dacă sunt deteriorate.
	Curățarea zilnică/lunară este necorespunzătoare.	Urmați procedurile de curățare zilnică/lunară cu strictețe.
	Temperatura suprafeței generatorului este prea scăzută.	Verificați că temperatura de referință a generatorului este 400°F (204°C). Consultați "Resetările fabricantului".
	Depozite insuficiente sau excesive de calciu/minerale pe suprafața generatorului.	Verificați că un strat subțire de depozite de calciu/minerale este prezent pe suprafața generatorului. Consultați secțiunea "Întreținere" din acest manual.
Ventilul solenoid este instalat incorect.	Dacă ventilul solenoid a fost înlocuit, verificați că etichetele "IN" și "OUT" de pe ventil corespund fluxului de apă.	

# CUPTOR CU ABURI SS-200TT

## SCHEMĂ DE CABLARE



PIESE DE SCHIMB



# CUPTOR CU ABURI SS-200TT

## PIESE DE SCHIMB (continuare)

Element	Piesa Nr.	Descriere	Cant.
1	0012498	Set capac pentru chifle incl. 2 - 8	1
2	2180286	Capac pentru chifle	1
3	306P152	Piuliță, capac #6-32 Jos Coroană w/ Blocare centrată	2
4	325P132	Șurub, Mașină 1/4-20 x 1/2"	4
5	2100138	Sfera butonului	4
6	306P125	Șurub, Mașină 6-32 x 3/8"	4
7	306P162	Șaibă plată # 6, 3/8" OD X 5/32" ID X .030" THK"	4
8	0021663	Nituri capac pentru chifle	1
9	0021661	Sudură palet basculant	1
10	0400408	Folie ecran termic SS-200TT	1
11	0400354	Cot reducere uzură 90 grade	1
12	0506040	Suport, regulator	1
13	0012508	Ansamblu suport afișaj SS-200TT	1
14	4010215	Buton de apăsare cu montare pe cablaj	1
15	7000542	Set comutator basculant ( pornire/oprire)	1
16	7000370	Releu, stare solidă	1
17	0021664	Releu placă ecran termic	1
18	4060304	Terminal de conexiune 3-Poli	1
19	0012500	Ansamblu ventil solenoid 230V, SS-200TT	1
20	4070147	Panou de comandă frontal	1
21	0400409	Izolare, fibră de sticlă SS-200TT	1
22	0012504	Ansamblu înveliș ecran termic	1

Element	Piesa Nr.	Descriere	Cant.
23	0400410	Izolant inferior SS-200TT	1
24	0012499	Ansamblu generator	1
25	0012503	Pulverizator	2
26	0506027	Ecran termic SS-200TT	1
27	7000436	Șurub cu cap din cauciuc (pachet de 4)	4
28	0506037	Placă fund fals SS-200TT	1
29	0400265	Bucșă, deschidere/închidere-3/8	1
30	0021665	Capac inferior	1
31	4051001	Filtru de rețea, putere	1
32	4070149	Panou de comandă principal	1
33	304P105	Piuliță, Hexagonală 'KEPS' #4-40	1
34	7000761	Set regulator apă SS-200TT	1
35	0700437	Ansamblu cablu de alimentare (nu este prezentat)	1
36	4050214	Termocuplă tip K 3/16" Diametru cu capăt deschis	1
37	4030404	Termostat, 1/2" Disc, Resetare automată	1
38	040P119	Bucșă, scurtă 5/8"	2
39	2080117	Decuplare rapidă 1/8" NPT	1
40	0506041	Placă decuplare rapidă	1
41	362P102	Șaibă de siguranță (pachet de 10)	1
42	4040192	Ventil solenoid - 230 VAC	1
43	2190178	Niplu conducte 1/8"	1
44	2190180	Racord T 1/8" NPT	1
45	2190179	Cot 1/8" NPT x 3/16" bavură	2











**Corporate Headquarters**

Carol Stream, Illinois

Phone: +1 (630) 784-1000

Toll Free: +1 (800) 253-2991

Fax: +1 (630) 784-1650

**China Facility**

Suzhou, China

Phone: +86-512-6841-3637

Fax: +86-512-6841-3907